

※スケジュールは変更することがあります。展覧会最終日は、終了時間が早まる場合があります。事前にご確認ください。
 *Schedule subject to change. Exhibition may close early on final day (please check in advance).

	7 July	8 August	9 September
7F Asia Gallery (Permanent Collection) アジアギャラリー	海を渡った宝石箱—ガラス・象牙・漆 4/19(木)→7/10(火) Jewelry Box Traveled across the Sea —Glass, Ivory, and Lacquer	あじび研究所 2 7/12(木)→9/18(火) Ajibi Art Lab 2	ツェン・クワンチ/曾廣智(中国) 「遠征する自画像シリーズ: フロリダ(ケープ・カナベラル)」 1985年 Tseng Kwong Chi (China) Expeditionary Self-Portrait Series: Cape Canaveral, Florida 1985
7F Exhibition Gallery A・B・C 企画ギャラリーA・B・C	第46回日本の書展九州展 6/28(木)→7/3(火)A③C 46th Japanese Calligraphy Exhibition in Kyushu	NTT西日本スペシャル おいでよ! 絵本ミュージアム2018 こどもの時間 7/19(木)→8/19(日)A③C Welcome to Picture Book Museum 2018	魔法の美術館 8/25(土)→9/30(日)A③C Magical Art Gallery
8F Artists' Gallery 作家ギャラリー	武蔵野美術大学校友会九州展 6/28(木)→7/3(火) Musashino Art Alumni Association Exhibition in Kyushu	第17回四季風景写真展 8/2(木)→8/7(火) 17th Seasons and Nature Photography Exhibition	第4回九州けやき会展 8/30(木)→9/4(火) 4th Kyushu Keyaki Exhibition
	阿部直昭絵画教室彩友会展 7/5(木)→7/10(火) Saiyu Group from Abe Naoaki Painting School	#white展 8/9(木)→8/14(火) #white exhibition	福岡インディペンデント映画祭2018 9/6(木)→9/11(火) Fukuoka Independent Film Festival 2018
	吉祥聖境(唐卡芸術及び仏教切り紙) 7/12(木)→7/17(火) Auspiciousness: Tanka Art and Buddhist Paper Cuttings	合同展J vol. 5 I, II Be there 8/16(木)→8/21(火) Group Exhibition J Vol 5 I, II Be there	嶺井壽美子と仲間たち 9/13(木)→9/18(火) Minei Sumiko and Friends Exhibition
	九州日中水墨画研究会 第20回記念日中友好書画交流展 7/19(木)→7/24(火) Kyushu-China Ink Painting Society in Kyushu: 20th Anniversary Japan -China Friendship Exhibition	蔚山大学校デザイン建築融合大学 視覚デザイン学専攻海外卒業展 8/23(木)→8/28(火) Overseas Graduate Exhibition: School of Art and Design, University of Ulsan (Korea)	智書展(さとりしょてん) 9/20(木)→9/25(火) Satorisho Calligraphy Exhibition
	福岡市中学校総合文化発表会 7/26(木)→7/31(火) Fukuoka Middle Schools' Group Culture Exhibition	福岡市美術館つきなみ講座 8/18(土)、9/1(土)15:00~16:00 Fukuoka Art Museum presents "Tsukinami Lecture"	書のときめき展'18—墨会&井上一光 9/27(木)→10/2(火) The Wonder of Calligraphy 2018: Ichibokukai and Inoue Ikkoh
8F AJIBI ホール			台湾映画祭2018 9/13(木)→9/18(火) Taiwan Film Festival 2018

※アジアギャラリーでは、毎日13~16時にボランティアによる作品解説をおこなっています。お気軽にお声をおかけください。

開館時間 午前10時~午後8時(入場は午後7時30分まで) 休館日 毎週水曜日(水曜日が休日の場合はその翌平日)、年末・年始(12月26日から1月1日)
Open 10:00-20:00 (Last admission 19:30) Closed Wednesdays (or the following day if Wednesday is a national holiday), New Year's Holidays (26 December - 1 January)

ACCESS



市営地下鉄
中洲川端駅下車、6番出口より徒歩すぐ
»福岡空港駅より9分
»博多駅より3分
»天神駅より1分

By City Subway
Alight at Nakasu-Kawabata Station and take Exit 6
»From Fukuoka Airport Station: 9 minutes
»From Hakata Station: 3 minutes
»From Tenjin Station: 1 minute



西鉄バス
川端町・博多駅前バス停下車、徒歩すぐ

By Nishitetsu Bus
Kawabata-machi/Hakata-za-mae bus stop



車
»太宰府方面から都市高速千代ランプより車で約7分
»北九州方面から都市高速呉服町ランプより車で約5分
※昭和通りより、博多リバレイン地下の駐車場(有料)を御利用ください

By Car
»From Dazaifu: 7 minutes from Chiyo Ramp, Urban Expressway
»From Kitakyushu: 5 minutes from Gofukumachi Ramp, Urban Expressway
*Enter Hakata Riverain Bldg underground parking from Showa-dori

あじびニュース
Fukuoka Asian Art Museum News
“Ajibi” is a nickname of the Fukuoka Asian Art Museum
Ajibi News

contents

exhibition

おいでよ! 絵本ミュージアム2018
夏休み子ども企画 サイエンスの眼
あじび研究所 2

residence program

1990年代生まれの若きアーティストたち。その表現とは

report

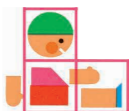
福岡城まるごとミュージアム
福岡ミュージアムウィーク2018

「サイエンスの眼」より
イ・デワ・プトゥ・セナ(インドネシア)
「インコとコーヒーの木」1985年(部分)
From "Science Eyes"
I Dewa Putu Sena (Indonesia)
Nuri Birds and Coffee Threes 1985 (detail)



特別展 | Special Exhibition

NTT西日本スペシャル



おいでよ!



絵本ミュージアム 2018

©三浦太郎

こどもの時間

WELCOME TO PICTURE BOOK MUSEUM 2018

7月19日(木)―8月19日(日) Thu 19 July – Sun 19 August

※会期中無休・午後6時閉室(入室は午後5時半まで) *Open 10am to 6pm (admission until 5:30pm)

あじびの夏休み恒例の「おいでよ! 絵本ミュージアム」が今年も開催されます。毎年変わるテーマに沿って、創意工夫される会場構成が大きな魅力のひとつ。今年は「こどもの時間」をテーマに、誰もが子どものころに持っている、身近な世界の不思議や神秘に驚くのびやかな感性を、絵本の世界を通して伝えます。子どもは純粋に楽しみ、大人は子ども時代の感性を思い起こすような、かけがえのない「こどもの時間」をお過ごしください。会場では自由に読める1,000冊もの絵本が集められ、会期中は毎日イベントも開催されます。

Once again, this year the museum will host Welcome to Picture Book Museum. The theme for this exhibition changes each year, with the imaginative display settings being among the core attractions. This year's theme is 'Moments of childhood,' and through the world of picture books, we bring a familiar world of wonder, mystery and surprising sense of boldness to those who are still children at heart. Come and spend a few precious 'Moments of childhood' at the exhibition, undeniably for children but also for adults who may relive their childhood here. Visitors will also enjoy browsing the 1,000 books on display, and experiencing a range of daily events.



今年はさまざまな絵本の世界が登場します!



三浦太郎『くっついた』ほか

三浦さんが取り組む「こどもアイデンティティ」の福岡バージョンとして、5歳から8歳くらいの子どもの肖像画を、展覧会の会場で滞在制作し、そのまま展示します。



『くっついた』 作・絵: 三浦太郎

このほか、『おぼけのバーバパパ』をはじめ、国語の教科書でおなじみの『スイミー』、そして恐竜親子の愛情物語『おまえ うまそうだな』のコーナーが登場します。絵本の世界に入り込んだような体験をお楽しみに。

林明子『はじめてのおつかい』ほか

子どもの心の揺らぎやしぐさのリアルさを繊細に描きだし、多くのファンを魅了してきた林さんの絵本。『こんとあき』『もりのかくれんぼう』も加えた3つの作品世界を、それぞれの空間で演出します。



『はじめてのおつかい』 作: 筒井頼子 絵: 林明子



(左より) 『おぼけのバーバパパ』 作: アネット・チゾン、タラス・テイラー 訳: やましたはるお 『スイミー』 作: レオ・レオニ 訳: 谷川俊太郎 『おまえ うまそうだな』 作・絵: 宮西達也

長新太『そらとぶアヒル』

ユーモアとナンセンスとファンタジーにあふれる『そらとぶアヒル』の絵本の世界をお楽しみいただけます。



『そらとぶアヒル』 作: 内田麟太郎 絵: 長新太

絵本作家サイン会

注目イベント!

三浦太郎さん 7月19日(木)、22日(日)
かしわらあきおさん 7月26日(木)、27日(金)
宮西達也さん 8月11日(土)、12日(日)、13日(月)
会場: 7階イベント会場
※時間はお問い合わせください。また、サインは当日会場で購入した絵本のみとさせていただきます。

会場: 企画ギャラリーなど
◎一般1000円(800円) 高大生700円(500円) 小中学生500円(300円)
※この料金でアジアギャラリーもご覧いただけます。()内は前売り
Venue: Exhibition Gallery and more
◎Adult ¥1000 College & High School ¥700
Secondly & Elementary School ¥500

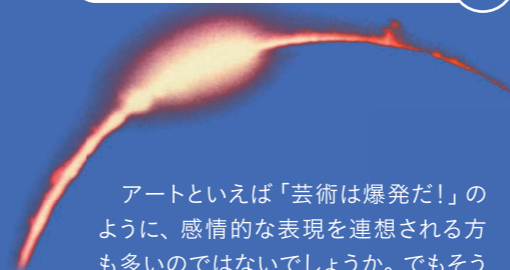
会期中毎日、ワークショップや絵本の読み聞かせなど、さまざまなイベントを開催。詳しくは公式ホームページをチェックしてください。
<http://www.kodomo-abc.org/ehonmuseum2018>
※要申込のイベントは7月6日(金) 締切です。ご注意ください。
Workshops, book readings and other events will be held daily throughout the exhibition's duration. For details, visit our website:

コレクション展 | Collection A

夏休みこども企画 サイエンスの眼

Summer Kids Special - Science Eyes

7月12日(木)―10月2日(火) Thu 12 July – Tue 2 October



アートといえば「芸術は爆発だ!」のように、感情的な表現を連想される方も多いのではないのでしょうか。でもそういうテーマばかりじゃないんです。「サイエンスの眼」では、作家たちがまるで科学者のように、人間や生命に対して探求心を抱いたり、自然や宇宙の神秘へとイマジネーションをふくらませた作品を紹介します。また本展では、福岡市科学館と連携し、近代科学の視点を交えながらコレクションの魅力に迫ります。

For many, the term 'art' would imply an emotive form of expression. But in the exhibition *Science Eyes*, we feature the works of artists who have taken a scientific view of humanity and life, exploring the mysteries of nature and space in their richly imaginative works. The exhibition is a collaboration with Fukuoka City Science Museum, and provides an intriguing perspective on contemporary science through FAAM's collection.

宇宙



ツイ・グオチアン(蔡國強)(中国)『天地悠々』プラン Project for Extraterrestrials No. 11 1991年 Cai Guoqiang (China) Drawing for Immensity of Heaven and Earth: Project for Extraterrestrials No. 11 1991

生活



メヘリン・ムルターザ (パキスタン) 『フーバ・フーバ (未来派風に食べる)』 2011/2014年 Mehreen Murtaza (Pakistan) Fuva Fuva (Tastes Like Futurism) 2011/2014

生命



アグス・スワゲ(インドネシア)『サイチョウと宣教師』1996年 Agus Suwage (Indonesia) The Horn Bill and the Missionary 1996

福岡市科学館との連携!

2017年10月、福岡市中央区六本松に福岡市科学館がオープンしました。本展では科学館の協力のもと、展示室のなかに子どもたちが学びながら楽しめるサイエンスクイズや、会期中にはギャラリーツアーも予定しています。詳しくはホームページをチェックしてね。

ナム・ジュン・パイク(韓国) 『冥王星人』1993年 福岡市美術館所蔵 Nam June Paik (Korea) Plutonian 1993, Collection of Fukuoka Art Museum 撮影: 藤本健八 Photo by Fujimoto Kempachi

コレクション展 | Collection B

あじび研究所

Ajibi Art Lab



コレクションをもっと深く知ってもらおうコーナー「あじび研究所」(アジアギャラリー内)では、作品1点を選び、多彩な関連資料、掲載文献とともに深く掘り下げます。

In this corner of the Asia Gallery, we feature one work from our collection and display it with a range of related materials and publications.

2

山城知佳子「あなたの声は私の喉を通った」2009年

Yamashiro Chikako Your Voice Came Out Through My Throat 2009

展示期間: 7月12日(木) - 9月18日(火) Exhibition period: Thu 12 July - Tue 18 September



山城知佳子は沖縄に生まれ、沖縄を拠点に世界各地で作品を発表している。近年国内外から注目される美術家です。戦争や基地問題を含めた沖縄の歴史とその記憶の継承に深い関心をよせ、常に新しい手法で完成度の高い映像作品をつくりあげてきました。本展示では、代表作のひとつである本作を通して、その歴史性や表現方法について作者へのインタビューを交えながら分析します。【担当学芸員: 趙】

Yamashiro is an acclaimed emerging artist based in her birthplace of Okinawa, and her works have been shown worldwide. Her works deal with ongoing issues surrounding war, US military bases and other aspects of Okinawan history, and the inheritance of memories surrounding these issues. She uses original methods to create highly polished artworks. This display explores the history and methods featured in Yamashiro's art, together with artist interviews. (Curator: Cho).

AB 共通データ Collection Exhibition Data

会場: アジアギャラリー ◎一般200円 高大生150円 中学生以下無料
Venue: Asia Gallery ◎Adult ¥200 College & High School ¥150 *Free for Secondary school and under

1990年代生まれの若きアーティストたち。 その表現とは Expressive outputs of artists born in the 1990s



Mo Jiaqing [Artist]

モー・ジアチン / 莫佳青 [アーティスト]

1993年杭州(中国)生まれ、在住
Born in Hangzhou, China in 1993, where she currently resides.

滞在期間: 5/17 ~ 7/9 (54日間) Stayed: 17 May - 9 July (54 days)

カラフルに彩られた近未来的なオープンキッチンと、牧歌的にも見える芝生のピクニック空間。鶏が歩きまわり、熱帯魚や熱帯植物、あるいは花々が飾られるキッチンで、ひとりの女性が料理を作り、ピクニックを楽しむ男性たちに給仕していきます。なんとも奇想天外ですが、これこそ、モーさんがあじびで滞在制作するビデオ作品なのです。

人工的なものと自然的なものの混在を表現したというこの作品。「もともと地球には人工的なものは存在しませんでした。それが、人が介入し文明が発達するにしたがって、自然の中に人工的なものがどんどん入りこんでしまいました」とモーさん。「私たちは今の生活になんら疑問をもちませんが、実際に私たちが過ごしている社会がいかに人工的なものであるかを、作品を通して感じてもらえたら」と話します。

このセットで撮影した映像作品は、セットとともに映像インスタレーションとして、この秋に展示する予定です。



A richly colored, futuristic kitchen juxtaposed against a relaxing greenly picnic space. In a kitchen decorated with a strutting chicken, tropical fish, plants and flowers, a young woman cooks and then serves this to men enjoying their picnic. This fantastical creation is what Mo plans to include in her video work at FAAM.

Artificial and natural items come together in this video piece. "Once, there was nothing manmade on this earth. As human civilization has evolved, more unnatural things have entered the natural environment," says artist Mo. "We don't question the way we live, but in fact our society has become increasingly filled with unnatural things. This is what I reveal in my works."

Mo's setting for the piece, along with the video work itself, will be displayed as an installation starting this fall.



映像作品のセットとなるキッチンのドローイング

Chok Yue Zan [Artist]

チョック・ユエ・ザン [アーティスト]

1994年タワウ(マレーシア)生まれ、クアラルンプール在住
Born in Tawau, Malaysia in 1994 and lives in Kuala Lumpur

滞在期間: 5/14 ~ 6/24 (41日間) Stayed: 14 May - 24 June (41 days)

あじびでは2009年より、シンガポールで開催される「ユニテッドオーバーシーズ銀行絵画展」の受賞者1名を受け入れ、1カ月のレジデンスをおこなっています。チョックさんは2017年の展覧会にて、マレーシア部門最優秀賞を受賞しました。

チョックさんは、自然や家族の懐かしい記憶を題材に制作しています。子どもの頃よく訪れた祖母の田舎の、楽園のような豊かな森と、優しい親せきや幼馴染たちとの思い出。しかし、現在は祖母も亡くなり、開発で森は失われ、そこに住む人たちも疎遠になってしまいました。そこで彼は、自然を撮影した写真と古い家族写真を組み合わせたイメージを、絵の具を塗り重ねて表現し、さらに絵の具を削り取るという風変わった手法で、失われてしまった現実を表現するようになりました。

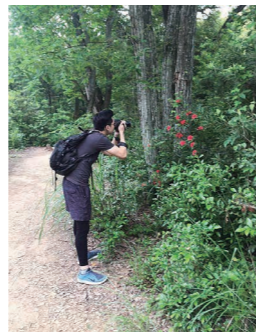
福岡でも自然豊かな場所を訪れ、そこで得た刺激や着想を元に制作をおこないました。



Since 2009, FAAM has welcomed the winner of Singapore's United Overseas Bank Painting of the Year award to reside for one month as a guest artist. Chok won the top prize in the Malaysian division of the award in 2017.

Chok's works give a nostalgic treatment to nature and family scenes. Themes include the countryside where he used to visit his grandmother, with its wondrous forest and memories of his relatives and childhood friends. Chok's grandmother has since passed away, and the forest cleared for development, and the artist feels estranged from the people who now live there. The artist's unusual images combine photographs of nature with archive family photos, and layers of paint which are then carved as if in search of the past he has lost.

During his stay in Fukuoka, the artist visited natural places and based his work on the inspiration and ideas they imparted.



制作のため、篠栗(ささぐり)九大の森を訪れたチョックさん

あのアーティストたちがカムバック! /

福岡城まるごとミュージアム

Those artists are back! Art in Fukuoka Castle

東京オリンピック・パラリンピックに向け、文化芸術で福岡を盛り上げる「福岡市文化プログラム」の記念すべき第一弾として、3月30日から4月8日に「福岡城まるごとミュージアム」が開催されました。こちらは福岡市文化振興課、福岡市美術館、そしてあじびが連携し、福岡城跡を舞台に6人の現代アート作家の作品を展示しました。あじびからは、昨年度レジデンス・プログラムで滞在したヤルーさんとクルパさん、そして秋に開催した「博多をつなぐ東南アジア」のスーザンさんに再び出展してもらいました。

From this year, the city came alive with arts and culture during the inaugural Fukuoka Culture Program. One of the first initiatives was Art in Fukuoka Castle, held from 30 March - 8 April. This was a collaboration between Fukuoka City Cultural Promotion Section, Fukuoka Art Museum and FAAM in which works by six contemporary artists were displayed. They included three participants of recent FAAM events: Yaloo and Krupa from last year's residence programs, and Suzann from the Connecting Southeast Asia in Hakata event.



スーザン・ヴィクター(シンガポール)

「日の出」2018年

Suzann Victor (Singapore)

Rising Sun 2018



日の出をイメージして、円形のレンズシート約600枚を素材に作られました。見る角度によって、レンズすべてに満開の桜の淡いピンクや、多門櫓の建築が映り込み、また太陽の動きや天候、風など自然の動きにあわせて、豊かに表情を変えていました。

Suzann's work was inspired by the rising sun and composed of 600 round lens sheets. Depending on the viewer's angle, the lens sheets appeared to reflect either the cherry blossoms in full bloom nearby, or the castle's Tamon Turret. The work also transformed depending on the time of day, weather, wind and other natural changes.



クルパ・マーヒジャー(インド)

「再訪、歴史とアイデンティティ」2017年

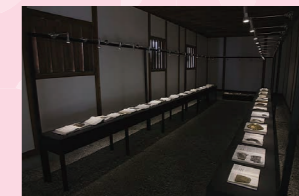
Krupa Makhija (India)

Revisiting: History and Identity 2017



福岡での滞在作品として、今は現存していない福岡城の建物の写真や絵図を、石や瓦礫に転写し、歴史の本に埋め込んだ作品をあじびで発表したクルパさん。今度は同作品を母里太兵衛邸長屋門の中に展示しました。場所が変わると作品の印象もまた変わり、過ぎ去った時間の重みを一層感じさせてくれました。

During her residency at FAAM last year, Krupa created an installation composed of stones and tiles where photos and drawings of the now-ruined Fukuoka Castle were imprinted and then embedded within history books. For this event, Krupa showcased this work within the Bori Taihei Residence Nagaya Gate in the castle. The change in location made for a vastly different impression, and evoked a sense of passing time.



ヤルー(韓国)

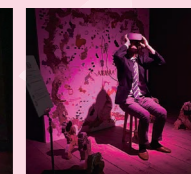
「ヤルー城」2018年

Yaloo (Korea)

Yaloo Castle Site

2018

多門櫓の7つの部屋を使った、プロジェクション・マッピングやVR動画など、まるでテーマパークの体験施設のようなインスタレーション作品。博多祇園山笠の飾り山、ドラッグストアのコスメなど、ヤルーが福岡滞在中に気になった様々な要素に、長い年月を象徴する髑髏の顔と、K-POPアイドルのような服装のオリジナルキャラ「人參マン」が組み合わさった、怖キモかわいくて楽しい空間でした。



This work used projection mapping and VR image technology to create a theme park-like installation in seven rooms of the castle's Tamon Turret. Yaloo's visual elements were inspired by Yamakasa festival float, beauty products from drugstore and other items found in Fukuoka. They were further combined with ancient skulls and K-pop star to form an original Ginsengman character. The resulting piece was as grotesque as it was likeable.

福岡ミュージアムウィーク2018

Fukuoka Museum Week 2018

アートカフェ オープン記念! クロストーク〜本、アジア、カフェ〜

Live discussion: Book, Asia and Cafe

著名な方をゲストにアジアにまつわるお話をしてもらったトークイベントは、毎年恒例のあじびの目玉企画です。今年はちょっと趣向を変え、4月にリニューアルした「アートカフェ」のオープンを記念して、書店「ブックスキューブリック」代表の大井実さん、スリランカ料理店「ヌワラエリヤ」、「ツナパハ」の経営者で建築家でもある前田勝利さんによるクロストークをおこないました。聞き手はあじびのラウンチャイコン寿子学芸課長です。

全国に先駆け本のセレクトショップを確立させた大井さん、1980年代に福岡初のスリランカ料理店を開店し、大きな本棚のあるレストランという当時斬新なスタイルを取り入れた前田さん。いまや全国でも名高い、パイオニアのお二人。まず、その稀有なる経歴や経験をそれぞれにお話いただきました。「ブックスキューブリック」の成り立ち、イベント「ブックオカ」の裏話などを話される大井さん。一方、前田さんは、空間づくりのポイントや、写真とともにスリランカの魅力を語ってくれました。前田さんがお話されていると、「『ヌワラエリヤ』のカレーは日替わりなんです、僕はカボチャのカレーが大好き」といったように、時おり話に加わってくる大井さん。実は福岡市中央区の「けやき通り」に店舗を構えるお二人。ふだんから親交の深い様子がかげえま。

終盤、「アートカフェ」に話がおよぶと、当カフェの本のコーディネートを担当した大井さんは「他館の展覧会図録、写真集、建築など、アジア美術以外の専門書も豊富に揃っていて驚きました。それを活かし一般の人にも楽しめるようジャンルを幅広く揃えました」とポイントについて話してくれました。前田さんは、「空間がきれいすぎかな。僕は雑雑さがあつた方が面白いと思うので、空気のようにか演出に加えてみるのいいのでは」と言及。新たなるスタートを切った「アートカフェ」にさらなる可能性や場のもつ潜在力を感じさせてくれるトークとなりました。



本のある場所は、人が集まる場所です。

若い人には、三足の草鞋はきついで、けつこう面白いです。ってよく話します。



大井さん



前田さん

In the Museum Week events, foremost among FAAM's contribution each year is its series of talks featuring prominent guests. To mark the reopening in April of the museum's cafe, a live discussion was held with Oi Minoru, proprietor of Books Kubrick; Maeda Katsutoshi, an architect and the owner of Sri Lankan restaurants Nuwara Eliya and Tunapaha; and moderator Rawanchaikul Toshiko, FAAM chief curator.

Oi's format of niche bookstore was unique in Japan when it opened in 2001, and Maeda was among the first to include a large bookshelf in his first restaurant when it opened in the 1980s. Both are still regarded across Japan as pioneers, and provided audiences with insights into their work over the years. Oi described the

founding of Books Kubrick and backstory of the event 'Bookuoka'. Maeda talked about his approach to space-making and his fascination for Sri Lanka with photos he took.

The conversation turned to FAAM's Art Cafe, and Oi (who selected the books displayed there) told listeners: "The variety of books available to visitors at FAAM has always been amazing, from exhibition catalogs on other art galleries to photography, architecture and non-Asian art. I've maintained that theme, with a selection of books that will appeal to a range

of interests." Maeda commented, "The space is a bit too perfect for me. I find a little clutter interesting, and would love to see a little more drama in here." The talk gave a sense of exciting new possibilities at the newly refurbished cafe.

カフェ内には、あじびの約6万冊もの蔵書から大井さんがセレクトした約1万冊が置かれています
On the cafe's bookshelves are 10,000 books selected by Oi from FAAM's collection of 60,000.
撮影:山中慎太郎 (Qsyum!)
Photo by Yamanaka Shintaro (Qsyum!)



5月12日から19日の9日間にわたって、市内19の施設にて多彩なイベントが繰り広げられた「福岡ミュージアムウィーク2018」。あじびでも、トークイベントをはじめ、ギャラリーツアーや絵本の読み聞かせなどの様々なイベントをおこないました。その様子をダイジェストでお届けします!

For eight days from 12 – 19 May, various events took place at 19 locations around Fukuoka as part of Fukuoka Museum Week 2018. FAAM hosted several of these, which are summarized here.

and more

あじびではほかに、滞在作家 (P4参照) によるトーク、毎年恒例の「ギャラリーツアー」「バックヤードツアー」「アジアの絵本と紙芝居の読み聞かせ」をおこないました。

Other Museum Week events at FAAM included talks by our resident artists (see P4), a backyard tour, a gallery tour and a reading of Asian picture books and plays.

ギャラリーツアー
Gallery tour



バックヤードツアー
Backyard tour



滞在作家によるトーク
Talks by the resident artists



チョック・ユエ・ザンさん
Chok Yue Zen

モー・ジアチンさん
Mo Jiaqing

こんな企画もおこないました!!

チャレンジ☆あじコレ絵日記!

Challenge! Ajibi Collection visual diary

ミュージアムウィークの期間中、来館者の方々に、アジアギャラリーの鑑賞記念にお気に入りの作品をテーマに絵日記 (作品のスケッチと短い感想文) に挑戦してもらいました。たくさんの方の絵日記を寄せていただき、ありがとうございました。そのなかからいくつかをご紹介します。

FAAM challenged visitors of Museum Week to create a visual diary of an artwork from the Asia Gallery, with a short text to accompany their sketch. We were delighted to receive some wonderful entries, with three featured here.



作者: ずんちゃかさん (24歳)

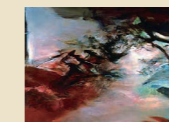
「細さとひねりぐあいガステキ。」
"I love the figure's slenderness and twist."
– Zunchaka, 24.

キエン・イムスィリ (タイ)
「音楽のリズム」1949年
Khien Yimsiri (Thailand)
Musical Rhythm 1949
撮影: 四宮祐次
Photo by Shinomiya Yuji



作者: 三池樹々さん (8歳)

「さいしょは、きたないいろだとおもったけど、これもすてきな絵だと思ったので、なんのための絵かなと思いました。」
"At first I thought the colors looked dirty, but it's a wonderful piece. I wonder what it means?" – Miike Juju, 8.



ザオ・ウーキー (中国・フランス)
「僕らはまだ二人だー」10.3.74
1974年 福岡市美術館所蔵
ZAO Wou-Ki (China/France)
Still Two of Us – 10.3.74
1974, Fukuoka Art Museum



作者: がらくた宝物殿の人さん (23歳)

「絵の中に絵がある絵が、割と好きです。この絵は、絵の中の女性が、絵の中の絵の女性を見ている所がステキだと思います。絵の中の絵をみる女性の絵をみる女性をスケッチしました。」

"I love paintings that depict other paintings. The girl looking at the girl in the picture here is so intriguing. My drawing adds in another girl, looking at the whole piece."
– Garakuta Houbutsuden, 23.



ト・ゴク・ヴァン (ベトナム)
「美人画をみる女性」
1938年

To Ngoc Van (Vietnam)
A Girl Gazing at a Painting
Representing Belle
1938